

Porównanie tłumaczeń Hioba 8:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo będziesz to mówił, a słowa twoich warg będą (jak) wielki wiatr?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak długo tak będziesz mówił, wiał słowami twoich warg niczym potężnym wiatrem?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak długo będziesz mówił takie rzeczy? <i>Jak długo</i> słowa z twoich ust <i>będą jak</i> gwałtowny wiatr?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pokądże rzeczy takowe mówić będziesz? a pokąd będą słowa ust twoich jako wiatr gwałtowny?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pokądże takowe rzeczy mówić będziesz, a duch rozliczny mowy ust twoich?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak długo chcesz mówić w ten sposób? Twe słowa gwałtowne jak wichry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak długo tak będziesz mówił? Jak długo słowa twoich ust pędzić będą jak wiatr gwałtowny?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo będziesz tak mówił? Jak długo twoje słowa będą jak gwałtowny wichry?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Jak długo jeszcze będziesz tak mówił, a twoje słowa będą jak gwałtowny wichry?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dokądże jeszcze będziesz mówił w ten sposób, a słowa ust twoich będą jak gwałtowny wichry?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Доки говоритимеш це? Дух багатомовний в твоїх устах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak długo będziesz prawił temu podobne rzeczy oraz gwałtownym wichrem będą spływały słowa twoich ust?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jak długo będziesz mówił takie rzeczy, skoro wypowiedzi twoich ust są tylko potężnym wiatrem?